

11/10/2024



## CHRIST AND BIBLE- CENTERED MISSION

# 基督為中心 - 主道為經緯

馬利蘭中華聖經教會  
洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853  
蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879  
Tel: 301-924-4855 • Church Website: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)

## 中文主日實體/網上敬拜

### 洛城國語堂主日, 上午九時三刻

在讚美中敬拜

美哉主耶穌; 你的愛不離不棄; 我拿甚麼獻給你  
獻詩: 「感謝我神」- 花崗 B 細胞小組

序樂/宣召  
陳雲海弟兄  
任吳文芬姊妹  
謝路明姊妹  
祈禱/榮耀頌  
任濤長老  
王茂興長老

在禱告中敬拜  
在話語中敬拜  
在聆聽中敬拜

讀經: 馬太福音 9:35-38  
信息: 「使命與呼召」- 馬太福音 9:35-38, 10:1-2

三一頌/祝福/歡迎/報告

### 洛城粵語堂主日, 上午九時三刻

讚美/祈禱

無言的讚頌; 以感恩為祭; 幽谷中的盼望

奉獻

讚經

詩篇 13:1-6

歡迎/報告

信息

「常見的信仰難題(九): 點解神唔聽我禱告?(二)」

回應: 信靠禱告

祝福

講員: 鄭會淦牧師

領會/領詩: 李盧翠珊姊妹

司琴: 唐周明慧姊妹

### 蓋城國語堂主日, 上午十一時半

在宣召中敬拜

在讚美中敬拜

有一位神; 神羔羊配得; 在耶穌的腳前

序樂/宣召  
楊顯明弟兄  
鄒金怡辰姊妹  
蒲柯碧茶師母  
祈禱/榮耀頌  
趙明弟兄  
蒲介珉牧師

在禱告中敬拜  
在話語中敬拜  
在聆聽中敬拜

讀經: 創世記 17:1-7  
信息: 「創世記中的基督(七):  
立約之神與亞伯拉罕」

三一頌/歡迎/報告

本月金句: 「有些和耶穌在一起的法利賽人聽了這話, 就說: 『難道我們也是瞎眼的嗎?』耶穌對他們說: 『如果你們是瞎眼的, 就沒有罪了; 但現在你們說我們能看見, 所以你們還是有罪的。』」  
約翰福音九章四十至四十一節 (引自新譯本)

## English In-Person/Online Sunday Worship Services

**Gaithersburg – English**

**10:00 AM**

Call to Worship P. K. Kannan

Singspiration Michael Lim

Message Pastor Hugo Cheng

**“Jesus Our Way Maker” - John 14:1-14**

- Outline:**
1. Jesus made a way for us to have a place in heaven
  2. Jesus made a way for us to be connected to the Father
  3. Jesus made a way for us to do even greater works

Benediction

Welcome & Announcements P. K. Kannan

**Rockville – English/Youth**

**11:20 AM**

Call to Worship Patrick Ho

Praise Singing

Message Pastor Steve Eatmon

**“The Level 5 Leader” - John 13:1-17**

Closing Prayer

Welcome & Announcements Pastor Steve Eatmon

**Monthly Scripture:** “Some Pharisees who were with him heard him say this and asked, ‘What? Are we blind too?’ Jesus said, ‘If you were blind, you would not be guilty of sin; but now that you claim you can see, your guilt remains.’” John 9:40-41

## 教會動態

- 12/8 會員大會: 我們將要在各項印證的事項上投票: (1) 2025 年教會財政預算; (2) 2025 年度執事候選人. 稍後將會有更多的詳情, 謝謝你的禱告及參與.
- 產管部: 洛城堂停車位置重新規劃預留給長者、訪客、殘障人士及家中有幼小孩子者. 請大家配合留意交通標誌.
- 宣道部: (1) 感謝神帶領黃心正夫婦完成在德國維堡的事工, 將於週日(11/10)晚回來. 請為他們有平安的歸程禱告, 也求神的靈在每一位他們所接觸到的人心中動工. (2) 有一批點心將於 11/16 星期六下午 2:30 送達華盛頓特區的小燭光中心 (Little Lights Center), 以支持該中心的課後活動事工. 如果您有興趣參加這次的外訪行程--更多了解小燭光的事工, 請聯繫李貝文傳道 [Isabel.Lee@cbcm.org](mailto:Isabel.Lee@cbcm.org). (3) 2024 全球華人差傳大會(CMC) 將於 12/26-12/29 在巴爾的摩舉行. CMC 2024 資訊網站於 [此](#). 報名連結於 [此](#). 教會將補助在 11/25 前報名的每一位成人/少年 \$96.75, 4-11 歲的兒童 \$59.25. 務請將註冊確認電郵至 [MissionsTrip@cbcmgroups.org](mailto:MissionsTrip@cbcmgroups.org).
- 少年部: 少年團契於 11/15 本週五晚上 7 時在交誼廳舉辦友誼之夜 (以感恩節晚宴的形式). 歡迎新朋友與我們一起用餐! 敬邀他們來參加, 享用美味佳餚並與他們分享上帝的作為和祂的信實. 我們會提供主菜, 但請考慮攜帶配菜、甜點或飲料來代替 5 元的餐費 (新朋友免費). 註冊連結將透過電子郵件發送給少年團友/家長. 詳情請聯絡: [dorothy.lau@cbcm.org](mailto:dorothy.lau@cbcm.org)
- 關懷部:
  - (1) 分享聖誕禮物行動(鞋盒項目)已開始至 11/24 結束. 這是一個透過贈送放滿禮物與必需品的鞋盒給海外有需要的孩童的事工, 盼望藉著這個行動能將喜樂與希望, 並主耶穌的好消息帶給那些孩童. 請散會後到會客室(洛城堂)或大廳(蓋城堂)所設置的諮詢桌查詢更多資料. 關於包裝鞋盒禮物的詳細資料請參夾頁. 請在每個鞋盒內附上 10 元來含蓋郵費. 支票抬頭請寫 "Samaritan's Purse".
  - (2) 節日捐贈項目: 若你、你的家人或你所認識的人當中有需要在這個節期中獲得一些生活上的支援, 請掃描夾頁上英文的二維碼, 並填寫同意書, 將填好的同意書寄至 [Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov](mailto:Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov). 最後寄出同意書的截止日期為 11/22 (聖誕節). 除此之外, 若有在經濟上確實有困難的家庭, 請聯絡關懷部黃尹笑紅執事 [anita.wong@cbcmgroups.org](mailto:anita.wong@cbcmgroups.org).
- 教育部: 教會將於 12/7 早上 9 時至下午 2 時舉行美國亞裔心理健康研討會, 主題是「以福音為中心的心理健康」, 以英文主講. 歡迎弟兄姊妹朋友參加, 報名費 \$10, 登記報名在 [此](#).
- 2024 年度感恩聚餐與見證分享聚會, 請弟兄姐妹預留時間參加:
  - (1) 洛城粵語堂將於 11/16 週六晚 6 時半在交誼廳舉行. 一家一菜 (請預備你家庭出席人數的兩倍份量). 教會會負責提供火雞、火腿及甜點. 聚餐後有詩歌讚美並見證分享, 並備有孩童照顧 - 幼兒至國小生. 請散會後到交誼廳後面的報名桌上登記或上網在此登記報名, 詳情請聯絡饒承宗執事 [laurence.jao@cbcmgroups.org](mailto:laurence.jao@cbcmgroups.org).
  - (2) 洛城國語堂將於 11/23 晚上 6-9 時舉行. 一家一菜, 備有兒童看顧. 歡迎弟兄姐妹邀請親朋好友來參加! 我們將在交誼廳享用感恩大餐, 之後移步到大禮堂敬拜讚美、分享見證. 讓我們預備感恩的心, 一起數算神的恩典, 見證神奇妙的作為! 見證分享報名: 孫安娜執事 [anna.klein@cbcmgroups.org](mailto:anna.klein@cbcmgroups.org).



- (3) 蓋城堂將於 11/23 週六晚上 6 時開始, 一家一菜. 備有孩童照顧. 請弟兄姊妹們為此聚會禱告, 預備感恩的心, 將感謝獻給愛我們的神和救主基督耶穌. 聯繫人: 張愛軍弟兄 [aijun.zhang@cbcmgroups.org](mailto:aijun.zhang@cbcmgroups.org).
8. 兒童部: 教會參與 BCM 在網上舉辦的 ISMT 《跟隨良師益友》兒童事工培訓課程即將開始報名. 明年 1/5-3/30 每週日下午 3-6 時. 國語教授, 費用: 每人 60 元, 教會將在課程結束後待參加者提交簡要報告或心得後報銷培訓費用. 如欲註冊或了解詳情, 請聯絡兒童部洛城堂鄺婷執事 [ting.yan@cbcmgroups.org](mailto:ting.yan@cbcmgroups.org) 及蓋城堂林吳思樺執事 [fiona.lin@cbcm.org](mailto:fiona.lin@cbcm.org).

## 洛城中文堂 (國/粵語)

1. 國語堂主日早禱會: 上午 9 時, B03/05 課室.
2. 國語堂週三禱告會: 晚上 8 時, 請聯繫蔣牧師 [edward.jiang@cbcm.org](mailto:edward.jiang@cbcm.org).
3. 國語堂主日學: 「撒母耳記上下」、「約翰一二三書及猶大書」、「舊約綜覽(下)」、「會員班(洗禮/轉會)」、「主日福音班」、「慕道班»: 上午 11 時半
4. 國語堂團契部: 感謝每一位同工在主裡忠心的服事! 團契部誠摯邀請在洛城國語堂服事的同工及家人們來參加同工聚會. 時間地點: 11/16, 週六下午 12 時至 3 時, 洛城堂交誼廳. 內容: 一家一菜, 遊戲、團建、牧者勸勉等. 盼望在不同崗位服事的同工相聚在一起, 聯結在基督的身上, 彼此建造, 一起成長, 建立基督的身體. 至於我和我家, 我們必定事奉耶和華(書 24:15). 聯繫人: 孫安娜執事 [anna.klein@cbcmgroups.org](mailto:anna.klein@cbcmgroups.org).
5. 粵語堂主日早禱會: 上午 9 時在 B01 課室及網上, 聯繫梁鄭傳嬌姊妹 [rebecca.leung@cbcmgroups.org](mailto:rebecca.leung@cbcmgroups.org).
6. 粵語堂主日學: 「舊約文化欣賞」、「活出神主權的世代-但以理書」、「會員班(洗禮/轉會)」、「慕道班»: 上午 11 時半
7. 粵語堂負責排桌椅: 九至十一月份, 請粵語堂的弟兄姊妹於敬拜後在交誼廳幫忙排午餐桌椅.
8. 粵語廣福外展將於 12/7 下午 2 時舉行一個特備的節目-「犧牲的愛何處尋?」, 內容有詩歌/歌曲分享, 信息, 破冰活動/遊戲, 點心. 詳情請參夾頁. 請積極邀請未信主的親友參加. 報名請洽雷淑英姊妹 (Suki-240-821-2989), [suki.lei@cbcmgroups.org](mailto:suki.lei@cbcmgroups.org).

## 蓋城中文堂(電話 301-216-9598)

1. 週三禱告會: 晚上 8 時在網上
2. 晨禱: 週一至週五上午 8 時, 在網上, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師 [christopher.poh@cbcm.org](mailto:christopher.poh@cbcm.org).
3. 成人主日學: 「向清教徒學習靈命塑造」、「會員班(洗禮/轉會)」、「慕道班»: 上午 10 時
4. 兒童部:
  - (1) 幼兒至國小生: 週日上午 10 時, Room 224
  - (2) 兒童主日學: 週日上午 11 時半, 幼兒班 Room 101, 幼稚園及學前班 Room 224, 國小一年級至五年級班 Room 225

- (3) 我們即將在 11/24 下午 1 時到 2 時半在 Room 224 開兒童部老師會議. 請冬季兒童主日學同工和願意委身服事的家長及弟兄姐妹務必參加. 如有疑問, 請聯絡林吳思樺執事 [fiona.lin@cbcm.org](mailto:fiona.lin@cbcm.org).
5. 兒童及少年 Awana: 週五晚上七時半, 實體聚會.
6. 蓋城國語堂福音外展: 12/07 週六晚上七時半, 主題: 清潔的心; 講員: 張德健長老, 請邀請為信主的朋友參加. 會後茶點招待. 聯絡人: 宋宏宇執事 [hongyu.gu@cbcmgroups.org](mailto:hongyu.gu@cbcmgroups.org).

## 2024 年 11 月 10 日國語堂主日福音慕道班

感謝主, 上週主日(11/03/2024) 福音班有 4 位(實體)慕道友, 慕道班沒有慕道友出席. 傳福音是教會增長的第一線, 一個真正重生得救的基督徒, 傳福音是他(她)的責任、福份與感恩的回應. 如經上所記: 「報福音傳喜信的人, 他們的腳蹤何等佳美!」(羅 10:15). 請弟兄姊妹繼續為福音事工代禱, 積極的邀請親友, 鄰居, 同事來參加主日實體或網上的福音外展.

(1) 福音班 (11:25AM-12:30PM)

實體教室: B10 / Teams 教室: 每主日上午 11:25 AM [請點擊此處登入](#).

「從雨果的『悲慘世界』反思人生(一)-引言」- 講員: 陳雲海弟兄

「悲慘世界」(法語: Les Misérables), 是法國作家維克多·雨果 Victor Hugo 於 1862 年所發表的一部長篇小說, 是十九世紀最著名的小說之一. 小說描繪十九世紀初 20 多年間幾位法國人物的生活故事, 其中涵蓋拿破崙戰爭和 1832 年巴黎共和黨人起義等政治現象的敘述. 故事的主線圍繞在主角, 尚萬強, 一位獲釋罪犯試圖贖罪的歷程. 小說檢視他的贖罪行為, 在當時的社會環境下所造成的影響. 這部宏大的小說, 融進法國的歷史, 政治、道德、哲學、法律與宗教信仰等, 除了探討善、惡和法律的本質外, 也闡述愛情與親情的真諦. 這部名著被重編成五幕來分享, 此次將分享引言: 雨果其人與創作背景. 這個故事對我們的人生有何啟發與關連? 請來聽福音.

(2) 慕道班 (實體教室: B06, 11:30AM-12:30PM)

「基要真理答疑」(教師: 黃江甯弟兄) - 歡迎對真理要進一步問答者參加.

**Meetings this week 本週聚會: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)**

### Tuesday 週二 11/12

- Rockville: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 10 AM, online meeting  
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 [pilgrim@cbcmgroups.org](mailto:pilgrim@cbcmgroups.org)

### Wednesday 週三 11/13

- Rockville: Kindness Mandarin Women's Bible Study, 10 AM, online meeting  
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 [kindness@cbcmgroups.org](mailto:kindness@cbcmgroups.org)

- Gaithersburg/Rockville: Mandarin Prayer Meeting, 8 PM, online meeting  
蓋城堂/洛城堂: 國語堂禱告會, 晚上八時, 網上聚會
  - Gaithersburg: Tong Xing Mandarin Fellowship, 10 AM, online meeting  
蓋城堂: 同行國語團契, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 [tongxing@cbcmgroups.org](mailto:tongxing@cbcmgroups.org)
- Thursday 週四 11/14**
- Rockville: Community Center Activity, 10 AM, in Fellowship Hall  
洛城堂: 社區中心活動, 上午十時, 交誼廳, 聯繫 [community.center@cbcmgroups.org](mailto:community.center@cbcmgroups.org)  
講員: 張德健長老
- Friday 週五 11/15**
- Rockville: Teens Group – “Friendsgiving Dinner”, 7 PM, in Fellowship Hall  
洛城堂: 少年團契-“友誼之夜”, 晚上七時在交誼廳
  - Rockville: Children’s Awana, 7:00 PM, in-person  
洛城堂: 兒童 Awana, 週五晚上七時, 實體聚會
  - Rockville: Faithful and Young Mandarin YA Bible Study, 7:30 PM, B11/13 (except prayer meeting)  
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 晚上七時半在 B11/13 課室 (除每月月禱會外), 聯繫 [faithful.young@cbcmgroups.org](mailto:faithful.young@cbcmgroups.org)
  - Gaithersburg: Children’s and Teens’ Awana, 7:30 PM, in-person  
蓋城堂: 兒童及少年 Awana, 週五晚上七時半, 實體聚會
  - Gaithersburg: Hua-Sheng Fellowship, 8 PM, in-person  
蓋城堂: 華盛團契, 週五晚上八時, 實體聚會, 聯繫 [huasheng@cbcmgroups.org](mailto:huasheng@cbcmgroups.org)

## GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. Membership Meeting on 12/8: We will be voting to confirm: (1) 2025 Proposed Budget; (2) 2025 BOD Nominations. More details will be coming. Thank you for your prayers and active participation.
2. Physical Facilities Dept.: Please pay attention to the newly designated parking spaces for seniors, visitors, handicapped and families with young children and observe the one-way traffic signs on Rockville Campus.
3. Missions Dept.:
  - (1) We are thankful that Gary and Amy Huang have completed their one-month long ministry in Wuzburg, Germany and will return to the U.S. Sunday (11/10) evening. Pray for their safe travels and lasting impact in the lives of people whom they came to contact.
  - (2) A delivery of snacks to Little Lights Center for their After-school programs in D.C. is scheduled to be on Saturday, 11/16 2:30 PM. Contact Minister Isabel Lee at [Isabel.Lee@cbcm.org](mailto:Isabel.Lee@cbcm.org) if you would like to join this field trip and learn about Little Lights’ ministry.
  - (3) Chinese Mission Convention (CMC) Global 2024 will be held on 12/26-29, in Baltimore. CMC 2024 info site is [HERE](#) and registration is [HERE](#). CBCM will subsidize \$96.75/adult & youth participants, and \$59.25/children ages 4-10 who register by 11/25. Send registration confirmation to [MissionsTrip@cbcmgroups.org](mailto:MissionsTrip@cbcmgroups.org) by 11/25.
4. Youth – This Friday, 11/15 @ 7 PM in Fellowship Hall. TG is bringing back a version of its Thanksgiving dinner and will celebrate a little earlier this year. We’d love to meet your friends and share a meal with them, too! Have them come, and we’ll get to feast on good eats and recent stories of God’s work and faithfulness. The main dish will be catered, but please consider bringing a side, dessert, or drink in lieu of

a \$5 meal cover (guests are free). Sign-Up Genius link to be emailed to students/parents. Contact: [dorothy.lau@cbcm.org](mailto:dorothy.lau@cbcm.org).

5. Christian Ed. Dept.: Save the date - Saturday, 12/7 from 9:00 AM – 2:00 PM. There will be an Asian American Mental Health Seminar at CBCM and the theme will be “Gospel-Centered Mental Health”. Cost is \$10. Register [here](#).
6. Evangelism Dept: Coming soon!!! Exciting ALL Church Outreach Event: Please invite your unchurched/non-Christian friends to join us for a special movie & dinner night featuring "Overcomer" on Saturday 12/14, 5:30-9:30 PM. \$5/church member, free for guests, childcare provided. Please email Debbie Hsu at [RSVP.event@cbcmgroups.org](mailto:RSVP.event@cbcmgroups.org) for any questions and please RSVP by email or QR code by 12/8.
7. Caring Dept.:
  - (1) Operation Christmas Child (Shoe Box Project) continues until 11/24. This project brings joy & hope to children in need overseas by sending shoe boxes filled with gifts and essential items. It also provides an opportunity for children to hear the message of Jesus Christ through follow-up groups. Please stop by our table in the Visitors' Lounge (R-Campus) and Lobby (G-Campus) for more information. See attached flyers for packing instructions. Please include \$10 per shoe box to cover shipping costs. Make checks payable to “Samaritan’s Purse”.
  - (2) Holiday Giving Project:
    - a. If you, your family or someone you know are in need and would like to be referred for possible assistance for the holiday seasons, please scan the OR code (English) in the flyer, fill out the consent form, and send it to Sophia Yoon at [Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov](mailto:Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov) by 11/22 for December holiday.
    - b. In addition, if you do have financial difficulties and need help, please send your request to Caring Dept., [anita.wong@cbcmgroups.org](mailto:anita.wong@cbcmgroups.org).

## ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. English Sunday School Classes: 9:45 AM, “Conversational Apologetics”, “Galatians: Freedom in Christ” and “Membership Class (Baptism/Transfer)”.
2. Teens’ Sunday School Class (6th-12th grade): 9:45 AM, “Gospel of Mark”
3. The Young Families Fellowship meets at 9:45 AM in Room B15.
4. Eben Ezer Fellowship: Meets 11/17 immediately after service in B11/13. It will be a time of Thanksgiving with the opportunity for short individual sharing of the Lord's blessings this year. Lunch fellowship begins at 12:30 PM. Bring your own lunch or see Peggie Cheung today if you wish to order a \$7.50 special lunch box. Payment deadline is today, 11/10. Our sharing will begin at 1:30 PM. Please bring a dessert to share! This event is open to all interested persons. For additional information, please email [ebenezer@cbcmgroups.org](mailto:ebenezer@cbcmgroups.org).

## GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. Adult Sunday School: “The Book of John”, in Room 210
2. Teens’ Sunday School: “Journey Advocates”, 11:30 AM in Room 226



3. Children's Dept.:
  - (1) Toddlers to 5<sup>th</sup> grade: 10:00 AM, Room 224
  - (2) Children's Sunday School: 11:30 AM, Toddlers class in Room 101, K & Pre-K in Room 224, 1<sup>st</sup> to 5<sup>th</sup> Grade in Room 225.
  - (3) Teachers' meeting: Sunday 11/24, 1-2:30 PM in Room 224. We encourage all co-workers and anyone who would like to serve in the Children's Dept. to join us. Contact: [fiona.lin@cbcm.org](mailto:fiona.lin@cbcm.org).
4. Children's and Teens' Awana: Fridays, 7:30 PM, in-person
5. GE November Fellowship Gathering: Saturday, 11/23 at Church. Icebreaker & Thanksgiving Sharing @ 4-6PM. Stay for the G-Campus Thanksgiving Potluck Dinner at 6 PM afterwards! Please contact Michael Lim at [michael.lim@cbcmgroups.org](mailto:michael.lim@cbcmgroups.org) or text 301-633-8066 with further questions.

# 分享聖誕禮物 行動 2024

收集日期：10/13-11/24



## 一. 準備一個禮物盒

請在盒中裝滿玩具、文具用品、其他的小禮物，以及一封與孩子分享上帝之愛的短信。

### 步驟 1. 盒子（教會提供）：

請使用一個教會提供的塑料盒，一個孩子一個盒。盒子外面不需再包裝。請為將收到您這份禮物的孩子禱告。

### 步驟 2. 男孩或女孩分開裝：

請決定您送禮物的對象是男孩還是女孩？年齡層可分為 2-4 歲, 5-9 歲, 10-14 歲。只選一個年齡層。請在這說明書的下方選好適合您禮物內容(男或女)的標籤，並在標籤上註明小孩的年齡。再將標籤剪下，貼在盒蓋上。

### 步驟 3. 裝滿禮物：

請在鞋盒中裝滿您覺得會使孩子欣喜的禮物。

### 步驟 4. 請附加運費：

每個鞋盒請附上運輸費用十元。支票抬頭請寫，“Samaritan's Purse”（並在支票附註欄註明 OCC），支票放在信封中（現金亦可），並置於禮物盒內的最上層。如果您準備了超過一個以上的禮物鞋盒，請將運費捐贈總數寫在一張支票上。

### 步驟 5. 牢固禮物並交給關懷部：截止日 11/24

請用橡皮筋綁在禮物外面以牢固。主日時交給關懷部同工。

## 二. 捐贈運輸禮品費用

聖誕禮物行動營運的成本巨大。請您幫忙捐贈\$10 作為運輸費用。您也可以捐贈任何金額的禮品的成本(不需買禮物裝盒了)，我們會轉送款項給 Samaritan's Purse。

## 三. 請勿放入禮物鞋盒的物品：

糖果、牙膏、巧克力或食物、酒或乳液、藥物或維他命、與戰爭有關的玩具，例如：玩具槍、小刀、玩具兵、易碎的物品：如玻璃盒、噴霧劑罐子。

# 2024 OPERATION CHRISTMAS CHILD

Collection Dates: 10/13-11/24



## I. Prepare a Shoe Box Gift

A shoe box filled with small toys, school supplies, other gifts, and a personal note can introduce a hurting child to God's love.

### Step 1. Shoe Box

Use a standard size shoe box or a small plastic container. You can wrap the box (lid separately), but wrapping is not required. *Pray for the child who will receive your special gift.*

### Step 2. Boy or Girl?

Determine whether your gift will be for a boy or girl, and the child's age category: 2-4, 5-9, or 10-14. Please pick up the appropriate boy/girl label from the Caring Department table in the Visitors' Lounge. Mark the correct age category on the label, and tape the label to the top of your box.

### Step 3. Fill with Gifts

Fill the box with a variety of gifts that will bring delight to a child.

### Step 4. Include Your Donation

Please donate \$10 or more for each shoe box you prepare to help cover shipping and other project costs. You can write a check to Samaritan's Purse (note "OCC" on memo line) and place it in an envelope on top of the gift items inside your box. If you or your family are preparing more than one shoe box, please make a combined donation.

### Step 5. Secure Shoe Box and Drop Off

Place a rubber band around each closed shoe box, and drop off at the Caring Department table in the Visitors Lounge (Rockville) and Fellowship Hall (G-Campus). Last day of collection is 11/24.

## II. Donate Shipping and/or Gift Cost

You can help by "adopting" the shipping cost of a box for \$10. You can also donate any amount for the cost of gifts, and we will forward it to Samaritan's Purse.

## III. DO NOT INCLUDE

Candy, toothpaste, chocolate or food; liquids or lotions; medications or vitamins; war-related items such as toy guns, knives, or military figures; breakable items such as snow globes or glass containers; aerosol cans.

# CBCM 洛城國語堂

## 同工及同工家人聚會

時間：週六 11/16，下午 12:00 -3:00

地點：洛城堂交誼廳 FELLOWSHIP HALL

聯繫：孫安娜 [anna.klein@cbcmgroups.org](mailto:anna.klein@cbcmgroups.org)



一家一菜



遊戲



牧者分享



團建





# CBCM 洛城國語堂

## 年末感恩見證會



一家一菜



唱詩讚美



見證分享



- 時間：週六11/23晚 6:00PM-9:00PM
- 地點：交誼廳/大禮堂, 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, MD 20853
- 見證報名：孫安娜執事  
([anna.klein@cbcmgroups.org](mailto:anna.klein@cbcmgroups.org))
- 有孩童看顧


當稱謝進入他的門；當讚美進入他的院。  
當感謝他，稱頌他的名！ - 詩篇 100:4



THANKFUL





The background of the entire page is a light beige fabric with a pattern of autumn leaves and acorns in various colors including yellow, orange, red, and green. The leaves are scattered across the top and bottom edges, with some acorns interspersed among them.

誠摯邀請您蒞臨參加~

# 蓋城堂感恩節 晚宴及感恩分享

十一月二十三日 週六晚上六點

18757 North Frederick Ave.


Gaithersburg, MD 20879

一家一菜·備有孩童照顧

聯絡人: 張愛軍弟兄

[aijun.zhang@cbcmgroups.org](mailto:aijun.zhang@cbcmgroups.org)





You are invited!

Thanksgiving Dinner  
And Sharing at CBCM-G

**Saturday, November 23rd, 2024  
AT 6 PM**

**18757 North Frederick Ave.  
Gaithersburg, MD 20879**

**Childcare Provided • Potluck style**

**Contact: Aijun Zhang**

**[Aijun.zhang@cbcmgroups.org](mailto:Aijun.zhang@cbcmgroups.org)**



Together To Build A Healthy Community



# Holiday Giving Project

The Holiday Giving Project (HGP) has provided Thanksgiving and December holiday assistance to low-income households for over 30 years.

Asian American Health Initiative (AAHI) is part of the referral network. If you and your family are in need and would like to be referred for possible assistance for the holiday season, please scan the QR code below for the consent form and send the completed consent form to

Sophia Yoon at

[Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov](mailto:Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov)

Last day to contact AAHI for

Thanksgiving referrals : **Friday, October 25, 2024**

December holidays referrals: **Friday, November 22, 2024**

**For the HGP Consent forms, please scan the QR code**

**English**



**Korean**



**Vietnamese**



**Spanish**



For assistance, please contact AAHI: Sophia Yoon

Phone: 240-773-1105

Email: [Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov](mailto:Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov)



# 神雕俠侶

廣福粵語外展聚會



問世間情是何物，直教生死相許  
世人一直追求不同的愛，究竟怎樣的  
情愛才值得我們奉上一生，甚麼  
樣的愛才是永恆不變？

日期：2024年12月7日

時間：下午2時

地點：馬利蘭中華聖經教會副堂  
4414 Muncaster Mill Road,  
Rockville, MD 20853

主題：犧牲的愛何處尋？

內容：信息、歌曲、茶點

查詢：301-924-4855



CHINESE BIBLE CHURCH of MARYLAND  
4414 MUNCASTER MILL ROAD, ROCKVILLE, MD 20853



# OVERCOMER



**RSVP by 12/8**

**12/14/2024 5:30-9:30PM**

\$5/church member; free for guests; childcare provided

[RSVP.event@cbcmgroups.org](mailto:RSVP.event@cbcmgroups.org) Debbie Hsu



# 清潔的心

國語福音聚會



12月7日(週六)

時間：7:30 - 9 P.M.

地點：馬利蘭中華聖經教會-蓋城堂  
18757 N. Frederick Ave.,  
Gaithersburg, MD 20879

講員：張德健教授

查詢：[www.cbcm.org](http://www.cbcm.org) or 301-924-4855

會後茶點招待



張德健教授出生於香港，畢業於台灣清華大學，獲得普林斯頓大學數學博士與輔仁大學榮譽理學博士。現任喬治城大學McDevitt數學與計算機終身講座教授並兼任教務長中國事務資深顧問、武漢大學洛珈講座教授、臺灣清華大學客座講座教授。張教授常受邀至世界各處傳講耶穌基督的福音。



# GENERATIONS ON MISSION TOGETHER

## 同為使者 同擔使命

 2024 CMC GLOBAL  
全球華人差傳大會  
12/26-29, BALTIMORE, MD



大會詳情  
LEARN MORE







2024 CMC GLOBAL  
全球華人差傳大會



大會詳情  
LEARN MORE

## KEYNOTE SPEAKERS



**許重一 牧師**  
**REV. DAVID HSU**  
曉士頓西區基督教會  
West Houston Christian Church



**MR. STEVE RICHARDSON**  
Pioneers



**戴繼宗 牧師**  
**DR. JAMES H TAYLOR IV**  
中華福音神學院  
China Evangelical Seminary

## PLENARY SPEAKERS



**董家驊 牧師**  
**REV. DAVID DOONG**  
世界華福中心 CCCOWE  
Chinese Coordination Center  
of World Evangelism



**黃成培 牧師 & 黃雲英 師母**  
**REV. JAMES & ANTONIA  
HWANG**  
正道福音神學院  
LOGOS Evangelical Seminary



**DR. ALEXIA SALVATIERRA**  
富勒神學院  
Fuller Theological Seminary

## HOST SITES

### Announcing Host Sites

If you cannot come to Baltimore,  
consider joining at one of these  
locations Dec 27 & 28:

### 宣布大會分區會場

若您無法來巴爾的摩的主會場，邀請  
您在12月27-28日，就近參加以下分區  
會場：

### CMC Global 2024 - Dallas

Dallas Chinese Bible Church  
達城基督徒中國教會

### CMC Global 2024 - San Diego

Chinese Bible Church of San Diego  
聖地牙哥主恩堂

### CMC Global 2024 - Houston

West Houston Christian Church  
曉士頓西區基督教會

### CMC Global 2024 - San Jose

Home of Christ in Cupertino  
基督之家第五家

### CMC Global 2024 - Los Angeles

Great Commission Church International  
國際大使命教會



CMC is a ministry of Ambassadors for Christ, Inc

## Prayer & Thanksgiving 禱告感恩

### David & Elizabeth - Interserve USA 大衛夫婦－美國國際事工

Ministry: Serving Refugees in the Middle East 事工: 服事中東的難民

“Just accounting for our physical load - power, water, extreme heat, vehicular safety, pedestrian safety, air quality, bugs, and sickness is overwhelming, not to mention the emotional, mental, and spiritual weights.” Please pray for the Lord’s strength and protection upon us:

- ◆ Clinic Uncertainty - David continues to serve as a family doctor at a clinic in one of the Internally Displaced Persons (IDPs) camps. With the possibility of the camps closing and families leaving, the need for our services could balloon exponentially or just as easily dissolve. We hope to be sensitive to the needs around us as they change and adapt our clinic strategy and services accordingly.
- ◆ Physical Safety - Our greatest hazards are car accidents, illness, and racial harassment.
- ◆ Shifting Schedules - With Lucy’s new school (1st grade) has come earlier wake-ups for all, which means we are more exhausted come evening and at the end of the week. However, in this late-night culture, these are the best times to visit the locals. We hope to balance engagement within this culture with school, rest, and establishing healthy self-care rhythms.

「單是衡量我們在身體上的負擔就叫我們覺得已經不勝負荷了，這些重擔包括電力、水、酷熱、車輛安全、行路安全、空氣的品質、蟲子和疾病。何況我們還有情感上、精神上和靈裏的負擔。」請為我們禱告，求主保護我們，也賜下力量：

- ◆ 診所的不確定性 - 大衛繼續在一個境內流離失所者 (IDP) 營地的一家診所擔任家庭醫生。由於營地可能會關閉和許多家庭也可能離開，對我們服務的需求有可能會呈指數級增長，也可能突然就消失了。周遭的環境一直在變，我們希望能夠對周圍的需求有敏銳的心，也能隨時作出相應的改變，並調整我們診所的策略和服務方向。
- ◆ 人身安全 - 我們最大的危險是車禍、疾病和種族騷擾。
- ◆ 時間表的改變 - 露西的新學校 (一年級) 要求所有人都提早起床，這意味著我們在晚上和週末會更加疲憊。然而本地人慣於活動到深夜，處在這種文化中，夜間是拜訪當地人的最佳時機。我們盼望能在配合本地文化的方式下安排孩子上學和休息，並維持良好的自我保健節奏，過一個平衡的生活。

## Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - [www.barnabasaid.org](http://www.barnabasaid.org)

At the time of writing, violence continues to rage in the north-eastern Indian state of Manipur. Believers among the Christian-majority Kuku people group (as well as the few Christians among the Meitei people group) have been targeted, with at least 120 people killed - most of them Christians - at least 250 church buildings burned down, and more than 60,000 people (mostly Christians) have been displaced from their homes. Ask that the Lord will provide for all those affected by the conflict, and especially His persecuted people.

截至撰寫本文時，印度東北部曼尼普爾邦的暴力事件仍在肆虐。以基督徒為主的庫庫族 (以及梅泰族中少數基督徒) 的信徒成為襲擊目標，造成 120 人死亡 (其中大部分是基督徒)，至少 250 座教堂被燒毀，超過 60,000 人 (主要是基督徒) 流離失所。求主供應所有受衝突影響的人，特別是受迫害的子民。

## 秋季主日學班 Fall Quarter Sunday School Classes

<b>洛城堂 Rockville</b>	粵語 國語 11:30am	粵 (一): 舊約文化欣賞 - B11/13 粵 (二): 活出神主權的世代 - 但以理書 - B15 粵 (三): 會員班 (洗禮/轉會) - B16 粵 (四): 慕道班 - B14	國 (一): 撒母耳記上下 - B03/05 國 (二): 約翰一二三書及猶大書 - B09 國 (三): 舊約綜覽 (下) - B07 國 (四): 會員班 (洗禮/轉會) - B08 國 (五): 主日福音班 - B10 國 (六): 主日慕道班 - B06
	English 9:45am	1. Conversational Apologetics - B09 2. Galatians: Freedom in Christ - B11/13 3. Membership Class - B16 4. Young Family fellowship - B15	Youth 9:45am  Gospel of Mark • Middle Schoolers - B03/05 • High Schoolers - B08
<b>蓋城堂 Gaithersburg</b>	國語 10:00am	(一) 向清教徒學習靈命塑造 - 交誼廳 (二) 會員班 (洗禮/轉會) - R226      (三) 慕道班 - R225	
	English/ Youth 11:30am	The Book of John for Adults - R210	Journey Advocates for Teens - R226

## 上週敬拜人數 Worship Attendance Last Week

國語	粵語	Eng./Youth	Children	蓋城堂 CBCM-G	
305	182	286	73	64 (M) 27 (E)	6 (C)

## 上週主日學人數 Sunday School Attendance Last Week

90	74	62 (Eng.)	36 (Youth)	85	33 (M) 12 (E)	2 (Y) 16 (C)
----	----	-----------	------------	----	---------------	--------------

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng  
 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng  
 English Pastor: Rev. Steve Eatmon  
 English Pastor: Rev. John Tung  
 Mandarin Pastor: Rev. Edward Jiang  
 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh  
 Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee  
 Youth Director: Dorothy Lau  
 English Minister: Felix Chiu

主任牧師: 程德鵬牧師  
 粵語牧師: 鄭會淦牧師  
 英語牧師: 伊明恩牧師  
 英語牧師: 董溥強牧師  
 國語牧師: 蔣淙昕牧師  
 國語牧師: 蒲介珉牧師  
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道  
 少年事工: 劉欣寧主任  
 英語傳道: 丘沛毅傳道